

17
7/1

大澤
次官

廿九年七月廿九日
主管理務局中田

台ハ分四回内
去月廿五日付台ハ分四回
在台南英正人ノ後理セル美打商會
所有一ノ機能差押ノ件ニ関シ及清移
際玉候安今般更ニ万戦ノ通リ台南
縣知事ヨリ報告ノ趣延留代理ヨリ
申越候ニ付為清考及清通候也
明治廿九年七月廿九日
拓殖局長及男爵小堀國直
外務次及小村壽太郎殿



廿九年七月廿九日

拓殖局長

写

南支申外八回よりニ

本月二日南支申外八回より以テ美打高会所有
ノ樟腦ニ関スル件報告ニ及ビ置テ又慶昨四日英
國領事館員グリフイス氏ヨリ別紙譯文ノ通リ
申越ス條更ニ及報告ス尚右書簡ノ趣嘉
義支廳長一取調ス命置ス付落着以テ追テ
詳細可及報告ス也

明治廿九年五月五日

台南縣知事磯貝静藏

民政局長宛

拓殖務省

訳文

去月廿九日書狀及貴官下及貴官下
談話致至メー夕氏所有樟腦ノ義ニ付未向
人ヨリ申出至メー東石租稅ノ檢査所ニ於テ差押
タハ樟腦ノ箇數ハ迄テ百八十一箱ニテ未タ御解除
不相成至又前記樟腦ハ迄テ稅則施行期日前
已ニ其產地ナニ雲林及集々街ヲ積出至者ナ有ニ由申
出ニ付テ可相成大連ニ差押解除相成至様東石租稅
檢査所ハ御命令相成度至教具

英國領事館ニ於

六月四日

シリヒス

小川書記官殿

拓殖務省

土曜日報スー夕氏ノ受取タハ別途ノ品ニテ其數
七拾四箱有之當時小官ノ義知セシ如ク百七拾四箱ニ無
之至此版申深至也

新嘉坡中火ニハハル

ミ一タ高会所有ノ樟腦ニ関シテハ新嘉坡ハ八四四〇ヲ
以テ報告致置矣然ハ慶六月廿二日英國領事ヨリ該
高会ノ樟腦ニ関シ照会致置矣其大意

ミ一タ高会所有ノ樟腦ニ関シテ四月廿二日ニ雲林
集々等ニ存リシモノ總數三百六十六箱ニ照会致
置矣慶右ハ誤商ニテ實ハ四百四十三箱ナリ旨再ニ該
高会ヨリ申出スニ付右高会ニ付ト免稅許可
相成度云々

同日嘉義支廳長ヨリ「ミ一タ」高会所有ノ樟腦ハ一時東
石ニ於テ通過差止メ候シモ販賣ノ上稅則實施以前產
地ヲ發シタルモノナリヲ認メタルヲ以テ撤出許可シタル旨電
報ヲ以テ申越シ同七日付ヲ以テ右事態詳細報告越矣

拓殖務省

右報告ニ由リ該樟腦ヲ發賣スル船隻五月十四日東石
ニ回航シタル節其乗組員ニ就キ種々取調シタル結果
ミ一タ高会ノモノナリナリ或ハ土人合資会社等ノ所
有ニ屬スルヤ其他種々疑ハシキ点ハ少カラサルヲ以テ夫員ヲ
雲林地方ニ派シ事實調査セシメタルニ右「ミ一タ」船有
ノ樟腦ニ関シテ四月三十日當地スラ發シタルモノナリト明瞭
セリヲ以テ右撤出許可シタル旨又ハ有之矣

依テ領事ハ右ノ旨通知シ且ツ五月一日前其產地雲
林集々等ヲ發シタル樟腦ハ盡皆免稅可致スル旨回答
致置事停落着致矣

以上「ミ一タ」高会所有ノ樟腦ニ関スル交渉事件ノ顚
末ニ有之矣此致及報告矣也

0400

3-1966

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

明治三十二年三月三日

台南縣公署 破貝靜藏

五改弓長宛

拓殖務省

0401

3-1966

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

明治三十九年七月九日

記録課長

海軍省
海軍省
海軍省

18

明治三十九年七月九日
同 年 月 日 起草
日 發達

主 任

政務局長 中田

次官

送第 三

在 留

在 留 加藤公使

在 留

西國公使

送第 九

加藤公使

在 留

台灣に於ける外人樟腦業の調査件

台灣に於ける外人樟腦業の調査件

廿九年七月十日

外務省

九年七月十日

樟腦規則

樟腦規則

樟腦規則

樟腦規則

樟腦規則

樟腦規則

樟腦規則

肥ッ買物之ヲ名瓦焼塔ノ通あるトテ許せしメル

高野田島ノ東ノ古渡人ノ名義人トテ樟脳桐油ノ管

業能レテ鄭ありて之ヲ不問ニ付シテ表西ノ

鄭人ニ付テ能レテ之ノ桐油ヲ作るコトナクハ依テ

おれ能レテ樟脳規則ニ付テ之ノ桐油ヲ作ル

抄

子

今言フモノハ其ノ外ニ付テ樟脳規則ニ付テ

ニテ多ク有ルモノハ其ノ外ニ付テ樟脳規則ニ付テ

外 藤 首

0404

3-1966

廿九年八月一日接電

主務 政務局

中

大臣



秘第三二二号

發第 一〇三

次官

獨逸公使より申出候事頂ニ望ミ五月十九日送第ニ
六號ヲ以テ御照會ノ趣ヲ承獨逸公使ノ口上ハ漢然トシ
テ正體ヲ得難ク候得共第一項既得權利四箇現ニ在
台灣獨逸領事主張スル如ク英清兩國間ニ締結セシタル
樟腦規則ニ依リテ得タル營業權利モ既得權利ナリトシ之ヲ
將來ニ繼承セシメント事ニ有之候ハ凡ソ清國條約下ニ得タ
ルモノハ既得權利ト稱スルヲ得ヘリ隨テ所定輸入迄モ既
得權利トシラシメ禁スルヲ得サルニ至ルハ付該四箇ハ必竟繼承
釋ノ如何ニテ繼承セシメ難ク或ハ事情要詮議モ至所有之
存候第二項ニ就キ從來外國人カ條約ノ範圍ヲ越エテ實行
シタル重利行為ヲ數ニ候得ハ第一項亦ヲ授シ内地於テ樟
腦製造ニ從事スル事第二項貨物買集爲内地各所ニ貨
物集會所(リベリંગ・スカー・シヤ)ヲ設ケル事第三項營業ノ
爲メ通行券ヲ得テ永ク内地ニ滞在スル事第四項居留地
區域ノ定メ方ヨリ東シ居留地ト認定シ難キ場所ニ居住營業
事業ニ從事第五項土人ノ土地ノ買取リ若クハ贈与トシ金
貨ヲ貸シ其後拍賣流トナリタル事第六項外國宣教師
ニシテ内地ニ六十餘ノ教會堂ヲ有シ現ニ之ヲ管理スル事ニ有
之而右右内第四第五兩處カ方法ニ就テハ差支アリ限リ現在
俟認許セズ候事猶舊ヲ致サル様後宜ク如何ナルモ
見込リ以テ御承知通最良日既議ノ決定ヲ請フ候次第ニ有
之第六土人ノ信義ニ有之候以上ニ據ラシメ答タル及不
存候第三項地滞在ニ就テハ前日及御差回至台灣島内地
旅券下付系統ヲ以テ十月以内長期限迄差許シ候ニ
付内地ニ自個ノ家屋ヲ構ヘ居住セザル限リ不同ニ付不

拓殖省

昔存候左に録ス所第一第二有之云云處業務
継統ノ為其間内地ノ收税ノ害トモ或ハ取極規則行ハレ
サレ等ノ事有之云云ハ甚タ不都合ニ候間裏面ノ事情ハ
勢ヲ揚々表面上製服及貨物集中取共是迄ノ通
人若ク本邦人ノ義ニシテ納税其地ニ差支無之ニ於
獨逸公使申出通一箇年間今日ハ倭継統セシメハ
情難儀ト存立間右處分ヲ按不日決議ニ提出
ニ有之云其第一應可及脚照會候條左様御意知
相成庶政段及御同答候也

明治十九年七月廿一日

北殖務大臣兼青島勸業局長



外務大臣兼青島總領事公望殿

拓殖務省

延三五月廿五日送第三七號脚照會ニ對シテ
不及御答本書ニ了了案相成庶政也

大臣

次官

九五九

廿九年八月十三日 臺灣政務局

台灣：於其外國人樟腦營業之開
 之英獨兩國公使等異議，件之付
 ハ先版米利回往後，次第有之
 邊分方勸考候屬抑外國人力要情
 國間締結，樟腦規則：依內地
 入利樟腦，我現所條約，台灣，南
 ルノ宣言，為ス，同時，清滅，其
 得權ヲ認ムル能ハス，其地，外國人
 樟腦買入地，永住，各地，物名集
 該所，所，資本，投，省
 製造，徑事スル等，行，一，清，政
 存，於，許，可，セ，ル，所，有，之，候
 得者，一切，拒，作，ス，ル，モ，不，若，助，被，存
 候，得，共，又，一方，ヨリ，考，フ，ル，ト，キ，其
 實，係，候，力，ヲ，カ，ル，彼，等，ノ，營業，シ，俄，ニ
 所，禁，ス，ル，ト，キ，ハ，顯，ル，彼，等，ノ，生，意，モ
 味，ス，ハ，ク，隨，テ，英，獨，二，公，使，等，ノ，異，議，モ
 有，之，候，次，方，ニ，付，彼，此，酌，量，加，之，候
 果，カ，前，政府，ハ，下，ニ，得，タル，權利，ト，否
 人，ハ，拘，ハ，ラ，ス，送，米，ノ，俾，英，獨，二，公，使，
 通，告，ノ，日，ヨリ，向，一，箇，年，ノ，猶，豫，シ
 与，ハ，其，業務，ヲ，整理，完了，セ，シ，ノ，然
 候，我，現，行，業務，ヲ，勵，行，可，成，旨，勉，以

ヲ開議ニ提出ノ會ニ及之候条一應
貴大臣ノ申意尺段取寄致付段々
照会候也

明治廿九年八月十日

拓殖務大臣子爵高島嘉右衛門



外務大臣侯爵青木昌義殿

拓殖務省

0408

3-1966

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

大臣 望

明治 同 年 月 日 起草
廿九 年 八月 十六 日 發遣

政務局中田

主 他

新 展

西園寺外務大臣

高島松太郎外務大臣

台灣に於ける外人権限營業ノ事業ニ關する

前送附ノ下ニ得る權利ノ專斷權ニ付

付英領公使へ通知の日より向下一年、猶豫

外務省

ノ子ニ其ノ業務ヲ整理完了セシメ

條約ヲ勵リテ其ノ趣ヲ以テ

ニ送付セリ

大照會ノ趣ヲ送付セリ

事ノ成否ハ其ノ趣ヲ以テ

其ノ趣ヲ以テ

0409

3-1966

〔民總不四三〕

以書簡致啓上候陳ハ去月三十日附貴
翰ヲ以テ雲林ニ在ル貴國商社ベイン及メ
兩商會員ハ其所有樟腦ヲ搬出セシタル
處地方官吏於テ之ヲ差止ムルニ付取調上
至急解放ノ訓令有之度旨御申越ノ趣
領承致候同件ニ付テハ同日ハ發送ノ電
報ニ依リ早速電信ヲ以テ該地方官ヘ取
調相令レ候得共雲林地方ニハ其頃ヨリ
土匪蜂起致候ニ付是非ナク延引可致
存候尤乱民鎮定次第早速取調上
何分ハ通知及フヘクト存候間右様御
承相成度候將又外國人樟腦購入
運送特許ノ儀ニ付貴翰中本年五月

二十七日附批簡は引例相成つた該簡ハ
猶簡短過ぎ當業者ハ其不充分ヲ
感ズベシト想像セラレ候ニ付左ニ該簡ノ
意義ヲ申明シ其取扱方ヲ畧示シ
候間將來行違無ク様貴國商人
御訓達相成奏様致度

一帝國現行條約ニ於テ外國人ノ内地
商業ヲ許可セサレトモ在本島ノ外國
商人ハ多年内地ノ樟腦買入ニ從夏シ
来リタルヲ以テ俄ニ之ヲ禁止スルトキハ
其損失ヲ招カンコトヲ恐レ事情酌量ノ
上第二項ノ条件ヲ具備シタルモノニ限リ
本國政府ノ訓令アルマデ樟腦買入
ヲ特許シタリ

二外國人ハ前ニ規定セラレタル旅行免

状ヲ得内地入り製造税納済ノ
樟腦ヲ買入レ之ヲ開港場へ搬出スル
ヲ得

三帝國法權ノ下ニ在ラガル外國人ハ樟腦
税則ニ從テ鑑札ヲ受製造人仲買
人及搬出人トナルヲ得ス但外國人ハ
納税済ノ樟腦ヲ買入レ之ヲ搬出ス
ルヲハ第ニ項ニ依リ特別トシテ認可セラ
レタルモノナレバ此場合ニ於テハ無鑑札ニテ
運搬スルヲ得ベレ

四帝國法權ノ下ニ在ラガル外國人ハ製造
人ノ正式代人トナリ同外國人ノ名義ヲ
以テ納税ヲナスヲ得ス

五外國商社ノ名義ニテハ總令東興公泰怡

記等ノ如キ土地ノ通称ヲ以テスルモ営業
鑑札ヲ受ケ差ハ製造人ノ代人タルヲ得
サルハオ三四項ニ同シ

六第二項及第三項ノ理由ナルニ依リ製
造税未納ノ樟腦ハ法律上外国人ノ
所有ト認ムルヲ得ル且樟腦税則ノ
營業者ニ非レバ之ヲ取扱フコトヲ得
サルモノトス但日本人差ハ外人ハ何人
ト虽モ規定ノ鑑札料ヲ納メテ仲買
人又ハ搬出人ノ營業ヲカスヲ得ル
傷ナレバ同營業者ノ名義ヲ以テ之ヲ
取扱ハ法律ノ認ムル所ナルベシ

右回答旁申進候致具

0413

3-1966

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

打狗駐在
美國領事トモスチヤロフニテ
費下

明治三十九年七月十日
台灣總督府民政部長
水野遵
印

Her Majesty's Minister came to
with His Excellency Count Mutsu
while still in office as Minister
for Foreign Affairs was that the
Authorities in Formosa should be
instructed to abstain from interfering
with the manufacture of camphor
for the account of British
Subjects and to leave everything
in statu quo pending the result
of a full discussion of the
camphor question between Her
Majesty's Minister and the
Imperial Japanese Minister for
Foreign Affairs.

The

The letter of Mr. Midzuno appears
to Her Majesty's Minister to be in
conflict with this understanding.
He begs under these circumstances
to suggest that instructions should
without delay be sent the Authorities
in Formosa, both at Taipei and
in the camphor districts, to observe
the status quo ante pending the
discussion of this question as it
affects the interests of British
Subjects.

Her Majesty's Legation
Tokio.

August 20. 1896.

Memorandum



Her Majesty's Minister has
received from Her Majesty's Consul
at Tainan a despatch enclosing a
letter addressed to him by Mr. Midzuno
Jun, of which a copy is annexed,
stating that Foreigners cannot be
licensed manufacturers, brokers or
transporters of camphor, and that
they can only purchase camphor
on which the tax has been paid
and transport in virtue of traveling
passports previously obtained.

The understanding which

Her

廿九年八月廿六日
普魯士
信託
中田

廿九年十月廿八日

明治 年 月 日 譯成
大臣 汪

翻譯課長 支

翻譯主任

覚書

英皇親王殿下公使に在台南

英領事より同領事へ宛テ

水野連氏より送ラレタル書東ヲ

封入シタル公儀ニ接セリ右水野氏

外務省

書東寫ハ茲之ヲ添付スルニ趣旨

ハ即チ沙汰シテ銀札者樟腦

製造人仲買人若ハ搬出人リナリ

ヲ得ス唯納税額ノ樟腦ヲ買入シ

其ノ已ニ相違シテ効力ニ依リ

搬出タルコトヲ得ルノミナリト曰フニ在リ

0417

3-1966

陸奥伯爵爵者 然ル が尚 猶 外務大臣 左職中 職、 在 時英王皇帝陛下ノ 公使ト同國ハトノ間ニ相談シタル所 ハ英王皇帝陛下ノ公使ヨリ日本 王皇帝陛下ノ外務大臣ト間 地、韓、越問題ニ関シテ充分協議 詳 シテ 外務省	日英ノ在軍ヲ得ルニ至ル迄ハ英王 臣民ノ屬モ韓、越ノ製造モ未 ニ干渉セズ且諸事進展ノ終ニ據 ニ至ルベキコト又台灣當今及東ア州 全セラルベシト曰フニ在リ 英王皇帝陛下ノ公使、 見ル所ニヨシハ 韓、越ノ水
---	---

至急

次官

明治二十九年八月廿二日連署記録課長

明治廿九年 八月廿二日起草

日發遣

土俵

政務局長 中田

送第 九五 號

拓殖務官至爾其島勸之助殿

西園寺外務大臣

臺灣に於ける外國人樟腦營業ニ件關

し別紙譯文一通在在并英國公使より申出

外務省

係同臺灣總督可茲御訓令相成度付

及乃御返會候也

(別紙中、英國委員譯文并所添書簡あり)

淨書

32

where it is produced, and to pay the duty
at the duty-stations.

Her Majesty's Minister has already
referred to this point in his memorandum
of the 20th Ultimo, and he has now the
honour to request that instructions will
be sent to Yunkin to at once give in
permission for the transport of the large
stock of camphor now at Yunkin belonging
to British Subjects, and to receive payment
of the duties at the duty stations as
before.

British Legation

Tokio

September 23rd 1876.



Memorandum.

Her Majesty's Minister has learnt with regret that the Japanese Authorities in Formosa do not recognize the agreement come to between him and the late Minister for Foreign Affairs that pending an arrangement between himself and the Japanese Government the status quo ante in regard to the camphor trade in Formosa should be maintained. They refuse to allow the purchase or transport of camphor on which the tax has not been paid.

According to the status quo ante British Subjects are entitled to purchase and transport camphor from the localities where

廿九年九月廿三日 英公使 提出

廿八年九月廿三日 英公使 提出



寶書

其立於人樟腦紅易

皇帝陛下

皇帝陛下
「是公使下見政府」
結

協議在纏

布衣書院藏

皇帝陛下

信 王 正 公 信 二 百

外務省

為路大臣、取極實其心、久

取極

集其堂十九二續集日本國官吏

日本國官吏

取極

取極
事
認
來
取
之
稅
金
也

調

納膏腦之ヲ養ヲ收ヲ若ヲ運ヲ

實

極スコトヲ許サズ候キヨリ美

トノユトヲ
寸及ヒ

國使ニモ
謝ス

ズ

傳	
其主簿轉にのちのなるに英	
國臣民に先く生ずる力なり	
樟山に書收し運搬するに	
テ収束するに視守り納し	
傳にのちの國に候に	
此傳にのちの國に候に	外務省
ニハ人實書りて既申す	
傳にのちの國に候に	
美由臣民に先く生ずる力なり	
樟山に書收し運搬するに	
テ収束するに視守り納し	
傳にのちの國に候に	雲林

明治二十九年九月二十四日通商

浄書(封)校正(原) 33

明治二十九年九月 廿四日 此申 日發遣

送第 一〇四 號

政務局 中田

主 任 佐 郎

次官

大隈外務大臣

高島樞外務大臣

臺灣に於ける外人樟腦營業ノ件ニ関

し去月廿二日付送第九号ヲ以テ本邦

海軍以政府ノ名同外務省照會スルニ

外務省

及し其後該營業ニ對シテは從來ノ事態ヲ

繼續シタルニ對シテは尙同島内ニ

税金未納ノ樟腦ヲ購フシ若ハ運搬スルヲ

許サレ由通商アリシニ趣キ以テ之ヲ

同公使ヨリ更ニヤメテ之ヲ知ルニ至ルニ

後督(水訓)令之有ルニ對シテは

樟腦事業ヲ以テ之ヲ知ルニ至ルニ

旨ナリ

(高島樞外務大臣ヨリ大隈外務大臣ニ送ル)

廿九年十月廿六日 受

管 政務局

中田

内閣送第四〇號

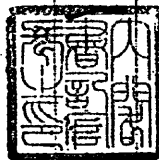
大臣

次官

別紙拓殖務大臣請議臺灣に於
ける外國人樟腦營業處分件本
を通過議定同大臣指令相成候
同此及び以通牒也

明治廿九年十月廿四日

内閣書記官長高橋健二



外務次官小村壽太郎殿

機密
九二一

廿九年十月廿八日 記帳課

内閣

條約締結盟國間交互遵守セサルヘカラス
ルモノニテ到底一口モ其施行ヲ怠ルヲ得ス然
レトモ從來就業ノ者ニシテ現ニ其業ヲ営
ムモノハ無餘儀次第ニ付事情ヲ斟酌シ
外務大臣英獨公使へ通知ノ日一箇
年間ノ猶豫ヲ与ヘ此期限内ニ彼等ヲシテ
其業務ヲ整理完了セシ満期ノ曉ニ至ラ
ハ彼等ニ對シテモ我現行條約ヲ履行スル
コトニ為スヘシ

臺甲第四五號

別紙臺灣ニ於ケル外國人樟腦營業
處分件提出ス

明治廿九年九月廿九日

拓殖務大臣子爵高島鞆之助

内閣總理大臣伯爵松方正義殿

甲

内

閣

0428

3-1966

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

外國人カ臺灣ニ於テ樟腦營業
ニ從事スルハ千八百六十九年英清兩
國間ニ締結セラレタル樟腦規則ニ
基クモノニシテ該規則ニ依リ得タル
權利ハ内地通行券ヲ受クルトキハ内
地ニ入り樟腦ヲ購買シ土地ノ小舟ヲ
用井テ之ヲ開港場ニ運出スルコトヲ
得ト云フ是ナリ而シテ同規則ハ内
地ニ入り樟腦ヲ購買スル商人ハ永ク
買入地ニ住居シ又ハ自己ノ名義ヲ以
テ家屋ヲ借入レ或ハ建造スルコトヲ
禁セラレタリ然ルニ外國商人ハ事實
ニ於テ條約上得タル權利ノ外尚之ニ
乘シテ條約ノ範圍外ニ出テ寧ニ其
禁止ヲ侵シテ(一)永ク買入地ニ住居
シ(二)各地ニ貨物集積所ヲ有シ
(三)間接ニ樟腦製造ニ從事スルモ
清國官吏ハ之ヲ等閑ニ付シ遂ニ
全島ノ樟腦營業ヲ舉ケテ殆ト彼

等五六商社ノ專業ニ歸セシ如キ狀
態ニ馴致シ以テ同島我版圖ニ屬ス
ルノ日ニ及ヘリ

臺灣島我版圖ニ屬スルヤ總督府
ハ昨年十月中官有林野及樟腦
製造取締規則ヲ發布シ清國
政府ノ許可證ヲ有スル者ノ外樟腦
製造ヲ禁シタリ然ルニ外國人ハ表
面上一モ許可ヲ得タル者ナク且其番
頭手代タル臺灣人ニシテ樟腦製

内閣

造ニ從事スル者ニ在リテモ亦完全ナ
ル許可證ヲ有スル者極メテ稀ナルカ
為メ外國商人ハ該規則施行ノ結
果ハ一切製腦ヲ禁止セラレシルト同様
ナリトシ頗ル疑懼ヲ懷キ茲ニ第一衝
突ヲ起リ尋テ本年一月我現行條
約ヲ臺灣ニ適用スルノ宣言ヲ為シ
タルニ因リ外國人ノ同島内地商業或
ハ禁止セラルヘキカノ傾向ヲ生シ再ヒ彼
等ノ苦情ヲ招キ以テ第二ノ衝突ト為

レリ其後本年三月總督府ノ樟腦稅
則ヲ發布スルヤ獨商ブトレル社ハ同稅
則ニ從ヒ其名ヲ登録シテ營業鑑札
ヲ申受ケレコトヲ願出テタレヒ臺北縣廳
ハ之ヲ拒絶シタルヒヨリ獨逸領事ハ樟
腦買入運出迄モ全然禁止セラレタルモ
ノト誤解セシカ千八百六十九年締結
ノ樟腦規則ヲ援引シテ異議ヲ抑ミ
以テ第三衝突ト爲レリ此間雙方ノ行
違等ヲ我地方官廳ニ於テハ或ハ外
國人ノ所有ニ係ル樟腦ヲ押收シ或
ハ其代理人タル土人ヲ拘囚シ或ハ其犯
則者ヲ罰金ニ處シ英獨公使領事
ニ於テハ或ハ舊條約ノ權利ヲ既得權
ナリト主張シ或ハ舊官吏ノ看過セシ
條約外ノ行為モ認許ヲ得タリト稱道
シ或ハ規則施行ノ中止ヲ請ヒ或ハ地
方官吏ノ專横ヲ鳴ラシ或ハ業務整
理時日ノ猶豫ヲ望ミ抗議多方苦
情百端頗ル彼我ノ應答ヲ煩ハシタ

ル末總督に於テハ此等ノ状況ヲ酌量
シ臨機ノ處分トシテ英獨領事ニ向
ヒ本國政府ノ訓令ヲ受クル迄暫ク舊
ニ仍リ外國商民カ通行券ヲ得テ内
地ニ入り我樟腦稅則ニ從テ納稅濟
ノ樟腦ヲ買取リ之ヲ各開港場ニ運
出スルコトヲ許スヘシ而シテ其舊條約
ノ範圍外ニ涉ル事柄ノ如キハ之ヲ公認
スル能ハスト雖日本人若クハ臺灣住
民ノ名義ヲ以テ願出ヅルトキハ之ヲ許
可スヘシトノ旨意ヲ通知シ上來ノ紛紜
ニ一段落ヲ付ケタリ
前段總督ノ臨機處分ヲ以テ一先落
著ヲ告ケタリト雖是只一時ノ便法ト
シテ此儘抛却スヘキ事柄ニアラサルヲ
以テ總督ノ意見ヲ取舍折衷シ之カ
措置方ヲ按スルニ單ニ道理上ヨリ之ヲ論
スル抑外國人樟腦營業ノ根源タル
夫ノ千八百六十九年ノ英清條約ハ臺
灣島ノ讓受ト同時ニ消滅スヘキモ

ノミシテ獨逸公使等ノ所謂既得權ナル者ハ我ニ於テ之ヲ認ムル能ハス況ヤ清國政府ノ許サル外商ノ行為ノ如キ之ヲ禁遏スル固ヨリ當然ノ事ト謂ハサルヘカラス然レ氏又一方之ヲ考フニ彼等外國商人ハ前政府ノ下ニ於テ明許的ニ默認的ニ多年内地營業ヲ行ヒ來リ其關係淺カラサル前述ノ事情アルニモ拘ラス敢テ俄ニ之ヲ禁止スルトキハ彼等ニ非常ノ損失ヲ被ラシムヘシ隨テ英獨公使等ノ抗議苦情モ出テ尤次第ニシテ穩當ヲ缺クノ措置ト思料スルヲ以テ彼此斟酌ヲ加ヘ外國商人カ英清條約上得タル權利ト範圍外ノ行為トヲ問ハス舊來ノ儘外務大臣ヨリ英獨公使ヘ通知ノ日ヨリ向フ一箇年ノ猶豫ヲ與ヘテ其業務ヲ整理完了セシメ滿期ノ曉ニ至ル我現行條約ヲ勵行スル事トシ從來臺灣ニ於ケル外國人樟腦関係事件ヲ完結致度外務大臣ト協

議ヲ遂ケ茲ニ閣議ヲ請フ

拓殖務大臣子爵高嶋鞆之助

内

閣

明治 年 月 日 起
同 九 九 年 十 月 九 日 發 達 必

主任

小 公 信

小 公 務 信

大 臣 任 務 信

持 込 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

之 公 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

之 公 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

外 務 省

外 務 省 大 臣 任 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

外 務 省 大 臣 任 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

外 務 省 大 臣 任 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

外 務 省 大 臣 任 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

外 務 省 大 臣 任 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具

外 務 省 大 臣 任 務 信 具 公 務 信 具 公 務 信 具



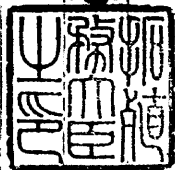
大官

小

其臺灣、ニ於ケル外國人樟腦營業
優待分方今協定議決、定相成候ニ付
別紙、通其臺灣總督、及訓令此条
中段及通牒候也

明治廿九年十月二十八日

弘治務大臣子爵高嶋鞆之助



外務大臣 伯耆大隈重信殿

追テ英相公使ニ所通知ノ上ハ右實所
送致ナ成度候也

卷之四

掘殖務省

號 凡 三 第 受

臺灣、於外人樟腦營業處分
方、就テハ六月十日民部第二七六號
議ノ趣モ有之候處右ハ今般閣議、於テ
別紙、通決定ノ上本年十月ハ八日附ヲ以
テ外務大臣ヲ英獨兩國公使ハ及通知候
答、付此旨心得ラレ

右訓令ス

明治廿九年十月廿七日

拓殖務大臣

臺灣總督宛

拓殖務省

明治二十九年十月廿八日 達濟

記
錄
課
長

淨書
校正
淨原

明治九年十月九日起
同 年 八 月 八 日發遣

送
力
號

主任

政務局

中田

大隈外務大臣

高鳴石少務大臣

臺灣、於此、知、七、人、體、肥、常、業、處、分、
方、合、回、答、後、決、定、亦、其、一、月、具、書、請、
總、督、入、此、川、金、亦、其、一、旨、
於、其、亦、其、一、旨、

外務省

牒之趙欽柔蛇虎之英特每公使二公
 或買之通政司或買之府州縣以集
 於亦山者以此為中耳也

十月廿一日 漢委使來書問答

次官



Fragen der status quo wirksam
erfolten werden sollte. Diese
Herabsetzung bildete die Vorbed.
Vorgang für die Annahme der
Kaiserlich Japanischen Deklaration
vom 28. Februar d. J. Bei
auch immer schon Regierung^{*)}

Unter diesen Umständen
dürfte wohl ein „Unterfragen“
des Kaiserhofes, einseitig
von der Kaiserlich Japanischen
Regierung aufgegriffen, wobei
„glücklich“ noch eine, noch ein-
malen ist, anhängig sein und
es muß mir darauf beschränken,
den Inhalt seiner Erklärung auf-
legen. Also nach Berlin zu bringen
und

^{*)} f. unter N. 1 meiner Note vom
4. Mai d. J.

und im weiteren Abwärtigen
zu bitten, ob und in wie weit
ich den von seiner Erklärung aus-
gedrückten Wünschen entgegen-
kommen darf.

Ich bitte Sie um diesen An-
laß, ein Zeichen,

Ihre Minister.

Die Kaiserliche Regierung meiner würdigen
Zusendung Gefälligkeit zu er-
widern.

Y. K. Schmitt

Tokio, den 2. November 1896.

Herr Minister!

Einerseits gefälligst
Eurem vom 28. v. M. habe ich
zu verstehen die Ihre habe.

Sie von mir mit Marquis
Saionji geführten Unterhandlun-
gen über die Rechte der Fremden
in Formosa fallen vorläufig
zu dem Ende geführt, daß ich
zur Ergänzung eines
Händelsab über die japanischen

Einerseits gefälligst Fragen

Dem Kaiserlich Japanischen

Außenminister und Minister

Der Überwiegenden Angelegenheiten

Herrn Grafen Okuma.

廿九年十一月二日接獲

主管 政務局

中印

第二四三號

大臣



次官



政務局



17
18

明治

年

月

日
起草
日發遣

主任

秘書長



グレートブリテン

外務大臣秘書長張重信閣下

以書翰に於て候所ある日下付

中略に接する

台湾に留外國人の權利を行使

明治十一年十一月七日記録

外務省

其兩國の條約に於てある所を以て

問題に決定するに現在に於ては

一、二、三、の事、其の條約に於て

本年二月より三月に於て日本帝國の

官に於ては、其の條約に於ては、條件に

成り
（右の如き）
（左の如き）

一方

大に事、其の如き日本帝國の

示されたる條約に於ては、禁止の

ル物取の後、ミモ何レモ事ナリセシ難キ
 モノト、少存セヨト使ハシテ箱ニ封シテ
 任ル、移スル條ヲ取下シテ市井ニ送
 フヘキヤ、持テ之ニ送ラヘキニ義モ、何レハ
 二、三、於テスヘキナリ、訓令ヲ送フコト、止メ
 カルヲ得サル義、有シ、事ナレバ、最モ
 取下シ、テ、封シテ、送ルナリ
 乙未年四月二十日

外務省

次官

明治二十九年十一月十一日 達



浄書 正 海

明治二十九年十一月十一日 達

廿九年十一月十日 往復部 接受

同 廿九年十一月十一日 發達

送 一 二 〇

主任

政務局 中田



大隈公務大臣

高島拓殖務大臣

其臺灣に於ける外人権益營業處分方ニ付

英領事公使に對面交渉する旨を決定し、

其旨を送書一五号、以テ中道ニ至ル迄、

外務省

招迎公使より交渉文に對し、中道に付、

考案する旨を決定し、

(明治二十九年十一月十日 達)

0445

3-1966

subjects to manufacture Camphor
through the medium of their own
agents, do not differ materially
from those which will prevail
when the Treaty of 1894 comes
into force in all its parts,
and it would therefore seem
desirable in the interests of
this important industry that
the arrangements to be continued
in the interval should be as
far

far as possible uniform with
those of the past and the
near future.

I take this opportunity
to renew to Your Excellency the
assurance of my high consideration

Ernest Satow

them to wind up their business,
and have now received from
him a report to the effect that
at least three years would be
necessary for that purpose. I
do not think this can be
regarded as unreasonable when
the magnitude of the capital
involved and the interests
concerned are taken into
consideration.

As I have already had
the

the honour to state to Your
Excellency in conversation, I
am prepared whenever Your
Excellency desires it, to enter
upon the discussion of the
arrangements under which the
Camphor industry is to be
carried on in Formosa by
British subjects. The conditions
which have prevailed in the
past, which enabled British
Subjects

Jun, the Head of the Civil
Bureau at Taipei communicated
to Her Majesty's Consul at Tainan
and to the Acting German Consul
at Tamsui some draft regulations
for the future conduct of the
camphor industry, but as Her
Majesty's Consul was not empowered
to discuss and settle this question,
he confined himself to informing
Mr. Midzuno that his instructions
did

did not permit him to assent
on behalf of British subjects to any
proposed regulations which
would modify the privileges
previously enjoyed by them.

I have, however, inquired
of Her Majesty's Consul whether
the British subjects engaged in
the camphor industry consider
that the period of one year
spoken of in Your Excellency's
note under reply would enable
them

pending the result of a full
discussion of this question between
myself and the Imperial Japanese
Minister for Foreign Affairs.

This proposal was accepted by
Your Excellency's predecessor, and
the further consideration of the
question was postponed by His
Excellency until the termination
of the summer recess. A
misunderstanding however appears

to

to have occurred on the part of
the Authorities in Formosa, who
declined to recognize the status quo,
and it became necessary to make
further representations to Your
Excellency's predecessor, which
will be found in two Memoranda
which were presented to His
Excellency on August 20 and
September 23.

Meanwhile Mr. Midzuno

Jun

Subjects. Accordingly, I had
the honour to place in the hands
of Your Excellency's predecessor
on the 12th March last a
Memorandum embodying those
instructions, to which His
Excellency replied in the same
form on the 9th April.

It was about this time
that the camphor trade in Formosa
became the subject of discussion
between

between myself and Your Excellency's
predecessor. I had the honour
to communicate to His Excellency
full details regarding the British
interests involved in Verbal
notes on the 4th March, 2nd and
4th April and 18th May. In
the last of these Verbal notes I
laid stress upon the maintenance
of the status quo with regard
to the manufacture of camphor
for the account of British Subjects
pending

It will no doubt be
satisfactory to Her Majesty's
Government to note the disposition
on the part of the Imperial
Government, of which Your
Excellency's communication is a
proof, to recognize that too hasty
dealing with this question might
cause loss to British Subjects.

Your Excellency will remember
that on the occasion of the
Japanese Minister in London
notifying

notifying to Her Majesty's Secretary
of State for Foreign Affairs the
intention of the Japanese Government
to apply the existing Treaty between
Great Britain and Japan in the
island of Formosa, I was
instructed by my Government in
acknowledging this notice to make
certain reservations, one of which
was with reference to the vested
interests acquired by British
Subjects

soon as the island became part
of the Imperial dominions it should
have been regulated according to
the provisions of existing Treaties
with Japan, but as Your
Excellency understands that the
foreigners engaged in it have
carried it on in the interior
for many years under the
Chinese Government and have
considerable interests involved,
Your Excellency thinks there may be
persons

persons who would suffer loss by
its sudden prohibition. Your
Excellency adds that the Japanese
Government taking these facts
into consideration propose to fix a
period of one year from the date
of Your Excellency's Note, to enable
the persons engaged in the business
to wind up their affairs, and
at the expiration of that time
to deal with the matter entirely
in accordance with the provisions
of existing treaties.

It

No. 72.

Her Britannic Majesty's Legation

Tokio.

12 November, 1896.

Monsieur le Ministre,

I have the honour to
acknowledge the receipt of Your
Excellency's note of the 28th
ultimo with reference to the
Camphor industry carried on by
foreigners in Formosa, in which

Your Excellency observes that as
His Excellency
Count Okuma Shigenobu soon
N. S. J. M. Minister for Foreign Affairs
etc. etc. etc.

廿九年十一月十二日受
主管政務局
中印

廿九年十一月廿八日
第一二八〇號

大臣

次官

政務局
中田

明治
年 月 日
起
日
發
遣

主任

英公使

サー、アーチスト、サトウ

外務大臣伯爵大隈重信閣下

以書問答登るより係り具臺灣に於ける外人

樟腦營業ノ義に關し、^(製造) 鳥が希少、故國

係シタル以上、主として日本主として現行條約、規定

外務省

ニ依テ律^{セラルベキモノナレドモ} 販營業ニ從事する

人、清國政府ノ下、於テ多年、内地營業ヲ

行ヒ、其關係^(利害) 淺カラザル事、情モミルハ、

答ハ、於テ、知悉^{モラル} 事ナリ、今俄に之ヲ禁止スルハ、

テ、未ダ損失ヲ被ル者、モ、あるト、ホ、思料

あり、^市 政府、於テ、此等ノ事情ヲ斟酌

セラシ、^自 營業ニ從ル者、ラ、只、ノ、業務

ヲ、整理セシ、^之 爲メ、閣下、ヨリ、向日、向

一箇年ヲ於總期限ト定ムル所期限満了
後一切現行條約ノ規定ニ依テ處理シ
トテ其日ハ日米間ヲ以テ亦通カレ
於此悉ク

本件ニ至リテ急激ニ其意分ハ
英王臣民ノ損失ヲ贖フコトアラセ
テ其認識セラルル所ニ於テ英王
臣民ノ損失ヲ贖フコトアラセ
テ其認識セラルル所ニ於テ英王

外務省

ト思考スル
而シテ其意分ハ
英王臣民ノ損失ヲ贖フコトアラセ
テ其認識セラルル所ニ於テ英王

閣下ニ於テ
英王臣民ノ損失ヲ贖フコトアラセ
テ其認識セラルル所ニ於テ英王

英王臣民ノ損失ヲ贖フコトアラセ
テ其認識セラルル所ニ於テ英王
臣民ノ損失ヲ贖フコトアラセ
テ其認識セラルル所ニ於テ英王

事取一、（ルンテマ）
 前地訓令ヲ包含之所、覽書ヲ前々外務
 省（事務）（此等之事務）内木庫、四月九日付ノ覽書ヲ
 以テ回答セラレタニモ、茲に三月一日
 附、此時ハ時ニ際し本使と事務大臣、百二
 非、且玉清に於て樟腦營業ノ件を議シ、
 問題トナリ本使は「買」買下知日並
 五月十一日、口上書ヲ以テ英王臣民、
 利害
 關係ニ付詳細な傳外務大臣、ヤ出頭最終、只
 貴州、本使トリム常駐外務大臣ト、言
 於テ事件充分満足無難快方、結果
 所得ニ至ル迄、必要王臣民、樟腦製造ニ
 關シテハ從來ノ如ク振興カレシメ付特ニ申出ス
 次而テ右提議ニ依り外務大臣に於テ審判セ
 ラレ事件解決考査、暑年休戚懐念延期
 セラレ居候。然レニ玉清に於テ當該官吏に於

ニ誤解ノ虞アリト見ヘテ家ノ事懸
美濃越一ノ拒ミ遂ニ事變ヲ一月二日及
カニ付二日ノ寛書ヲ以テ之ヲ出ス必要哉
陸軍省

公ニ在基山民以る長水野通氏ノ
實業將來ノ要否ニ多ク條例案ヲ在基南
英領事及在清水船運領事代理ノ事
英領事ノ本問題ヲ根據決定スベキ權利ヲ

外務省

附与スルシテ之ヲ以テ英領事臣民ノ由業ニ享有
シテ之ヲ持權ヲ変更スベキ何カノ條例ヲ根據
セラハモ英領事臣民ニ代リ之ヲ主張スルコトハ
許サレ所ナク外野氏ノ通報止メ

領事官ノ本便ニ根據營業ニ任ズル英領臣
民ガ中間ノ以テ載ル本年ノ一箇年ノ期
ニ各員ノ業務ヲ整理セ得ルモ否ニ依リ

再出

大臣

次官

記録課長

廿九十一廿六往復部受

明治 年 月 日 起草

同 二十九年 十月 廿六日 發遣

明治二十九年十一月廿六日附

送第一二八號

主任

政務局 中田

大隈公務大臣

高島公務大臣

臺灣に於ける外人権限營業處分方付

決議決定、趣旨ヲ以テ英獨各公使へ通知

治部省に於て之ヲ附送第一二五号ヲ以

て九月十一日附送第一二五号ヲ以

外務省

テ申進せし、今般英王公使より外務省

文に通知せし付テ、矢張り決議決定、

趣旨に因り回答せし付、府省一應

大臣、以て意見未だ決定し得ず、以て

官より

外務省に於て之ヲ附送第一二五号ヲ以

次官
大

廿九年十二月二日
主官 政務局 中印

多甲外四五條ノ内

台湾ニ於ケル外人構想管業發分
方ニ付テハ密議決定ノ決断先キニ
英國公使ハ通牒ヲ爲シ、彼等回談ニ
使リテ業務整理期間延長ノ旨ヲ出
候、付右ニ對シテハ矢張密議決定
ノ趣旨ニ因リ申渡可キ事、付本
大臣ノ意見派長官陳照會ノ趣
旨承認候右ハ本大臣、於テ異存無
ク候条可被申計事、茲以段及回
答候也

明治廿九年十二月一日

拓殖務省

拓殖務大臣寺澤高次郎之勅



外務大臣青木大隈重信殿

臣等謹言閣下向テ敬意ヲ表シ共敬具

外務省

0462

3-1966

明治二十九年十二月十二日
記録課長
明治二十九年十二月十二日
主任

明治二十九年十二月十二日
同日發遣

政務局 中田

次官

大隈公使大臣

在独

在英

(各通)

加藤公使

送第一三三

送第一二九

其臺灣に於ける外人樟腦營業處を方

義に買ひしを本年七月に付

年十二月十二日記録課受

外務省

以テ中道に於て次第に之を回復中ニ

此載ノ先ニ其後續前ノ件トナシ主クベシトノ

点ニ付當省ト石碇務省ト間ニ見解異

同所見ニ當省ニ於テハ石碇已ニ其

湾総督ノ訓令漏コト、存ルルニ返同省

ニテ未ダ何等ノ訓令ヲ發シ居ラザリト其

後ニ至リテおかりテ更ニ其省に於テ

英領公使ノ通知ノ日ヨリ向テ一箇年間ノ

[illegible]

別甲号

青木公使
加藤公使

十月廿一日 吳炳燾 啓

乙号

或有不使
加焉以優

五月廿日 趙公使來簡軍一函
五月廿日 趙公使來簡軍一函

兩号

加五倍

十月日 吳德一新寫一通

外務省

加
益
公
傳
一
尤
通
加

通志乙亥芳山公使者函中記載

賞書六通 為以冬一考望自

大臣

次官



廿九年十二月九日 主官 政務局 申田

案第 二七二 号

各府中四五號ノ内
台湾：於ケル外人樟腦營業取締
上ノ義、付分残高、通商行政局長
リ、英獨領事、通商行政局長
諸ヨリ報告、之候条、市参事、及送
付候也

明治廿九年十二月八日

拓殖務次官 芳澤 謙吉 印

外務次官 小村 壽太郎 殿

廿九年十二月十七日 記録課 受

拓殖 務 省

0465

3-1966

民徳第二七六号

以書簡致送之。此陳者本島内地、於外國人樟
腦營業、關本年五月廿七日附民徳第一三三号公文
ヲ以、本島内地、於外國人樟腦營業之條、付
本國政府ヨリ訓令アリ。暫、舊、依、外國商民力通行
者ヲ得、内地入、我樟腦規則、經、納稅、納、樟腦
ヲ買取、之、各開港場、搬出、之、許可、可、致、及
御通知置、此、案、今、般、帝國政府、從來、該、業、從、之、
シ、名、外人、事情、斟酌、本島樟腦營業、業、
シ、其、通知、為、之、日、ヨリ、向、一、年、ヲ、猶、豫、期、限、ト、為、
右、期、限、内、於、當、業、者、ヲ、シ、各、其、業、務、ヲ、整、理、セ、
シ、タ、キ、目、的、ヲ、以、去、月、廿、八、日、外、務、大、臣、ヨリ、東京、駐、米、
省

拓殖務省

貴國公使、御通知、本、成、此、者、不、能、務、大、臣、ヨリ、訓、令、
之、候、間、別、紙、原、本、添、送、貴、領、事、及、占、通知、此、
、付、本、島、樟、腦、業、對、シ、從來、該、業、從、事、且、
現、從、事、居、貴、國、商、民、別、紙、添、送、之、條、依、
期、限、内、内地、商、業、ヲ、許、可、申、分、偏、為、之、條、得、去、
御、通知、之、通、本、島、於、既、樟、腦、規則、施行、
製造、稅、未、納、樟、腦、ヲ、買、入、シ、タ、モ、同、規則、十、條、
、從、製造、稅、納、可、キ、規則、為、之、條、付、外人、
ト、名、未、納、稅、樟、腦、買、入、シ、タ、モ、同、規則、十、條、
他、稅、ヲ、要、シ、分、中、之、條、為、之、條、依、此、等、條、條、
在、此、條、條、要、項、ヲ、訂、正、可、キ、間、右、準、據、此、條、業、
、從、事、不、貴、國、商人、御、通知、此、條、業、改、之、以、
此、條、及、占、通知、此、條、業、

民政局長

大品是主在

打狗(駐在)丸

(淡水駐在) 大

本島内地、於外人、樟腦買入、訴不付
即歸要項

第一 本島内地ニ於テ從來樟腦買入ノ往來シ且現
ニ其營業ヲ爲ス外國ノ商社アリシ商社ニテ彼等
期限間其業ヲ繼續セシムルモノハ所轄領事ヲ
經テ其姓名アリシ店名及ビ番地人ノ姓名ヲ地方官
ニ届出シ其後思フ受ク可シ本條ノ手續ヲ經カズ

拓殖務省

內地於壬午賑買入，計廿八

茅二 前頃ノ手續ヲ經テ外人權限要テ爲メ
内地ニ赴カントモ時々往來ノ例規ヲ行ヒ
通行上常ニ就
受リシ

第三 第一項、半價ヲ便宜爲社爲リ、南庄ニ於テ代
辦人ヲ以テ樟腦置入ヲ取扱ハル時、所轄領事
ヲ經テ代辦人ノ姓名、地方、居出、及テ代辦
人ノ委任狀ヲ渡シ置リ、但一爲社爲リ、一南庄
ニシテ二處以上ノ代辦人ヲ任用スルコトナシ

第四 内地、
三月五日 日令第十二号 樟腦稅則、及從下し

第五 樟 屈氣則、定ノ氣 納氣、拒ミ、着々、脈移、
圖リ急者、相當ノ脈讀、後ニ微短ノ止、爾後内地

ミ
於
樟
腦
買
入
ヲ
差
止
ム
可
シ

拓
殖
務
省

the Imperial Government's notice of 11 February last with regard to Formosa Her Majesty's Government had expressly reserved the vested interests of British Subjects. I reminded Your Excellency of the large amount of capital invested in this industry by British Subjects and of the understanding entered into between Your Excellency's predecessor and myself to maintain the status quo pending a full discussion, which in understanding I regret to have to place on record was not carried out.

Your Excellency confines yourself in your present note to repeating the statement contained in that of 11 October 28th to the effect that the Imperial Government have granted an extension

extension of time for one year to foreign merchants engaged in the camphor trade, and Your Excellency expresses the desire that they may be caused to wind up their affairs within that period.

I regret that I do not see any way to concurring in the view of this question adopted by Your Excellency, and under the circumstances I find myself compelled to refer to my Government for further instructions.

Ernest Satow

Her Britannic Majesty's Envoy
Extraordinary and Minister Plenipotentiary
in Japan.

No 79.

H. B. Legation,
Tokio
December 11th 1896.

Monsieur le Ministre,

I have the honor to acknowledge
the receipt of Your Excellency's note of
the 9th instant replying to my note of
the 12th ultimo in which I had urged
the grounds on which it seemed just
that the British Subjects engaged in the
Camphor trade in Formosa should be
allowed to carry it on in the same
manner as previous to the cession of
the Island to Japan until the new
Treaty of Commerce and Navigation comes
into force. I recalled to Your Excellency's
recollection the fact that in acknowledging
the

His Excellency.
Count Okuma Shigenobu.
H. B. Minister for Foreign Affairs.

廿九年十二月十二日 受

主管
政務局

中田

廿九年十二月十六日 記録

第 一 三 五 號

大臣

次官

明治 年 月 日
起草
日發達

主任

英公使

サー、ア、ス、ト、サ、ト、ウ

加藤大臣係爵大隈重信閣下

以書前略略之使傳、且臺灣、韓、韓、

營業、及中、之、英、臣、民、通、商、航、海、

并條約、實施、之、近、據、對、日、本、主、入、

外務省

議、事、以、前、之、同、様、之、營業、を、

コ、ト、可、セ、ラ、ン、ト、至、當、ラ、ン、ト、存、ス、ル、由、

中、通、シ、ル、者、日、付、書、簡、に、對、し、本、月、九、

日、付、書、簡、に、以、テ、回、答、シ、越、後、漢、來、リ、

本、使、に、英、皇、帝、陛下、に、對、し、本年、之、

且、玉、清、之、英、に、帝、王、に、對、し、以、通、知、ス、美、意、を、

ニ、當、リ、英、臣、民、に、既、得、ノ、利、益、ヲ、特、ニ、保、為、シ、

之、事、宜、ニ、付、謝、ス、ル、以、テ、急、ニ、促、シ、又、英、臣、

0471

3-1966

民が法営業に投入し居る資金、莫大ナルコト
 及、前住者ト本使ト間、充分ナル高利
 ヲ為ス間、受取ノ事態ヲ継続スルコト、恢復
 ヲシテ、コトニ付、尚、注意ヲ促シ、去り、然レ
 在、取、償、リ、セ、リ、シ、コトヲ、記、録、ス、為、ス
 得、ル、事、候、速、域、ト、ス、所、以、テ、今、回、
 貴、商、ニ、希、望、ス、付、特、別、管、業、ニ、送、ル、ル、
 外、名、民、ニ、對、シ、一、箇、年、間、特、務、ヲ、付、付、セ、
 レ、タ、ル、十、月、カ、ハ、付、中、間、中、所、載、ノ、趣、旨、
 ヲ、反、復、セ、ラ、ル、ニ、止、リ、因、ニ、該、期、限、内、ニ、特、
 業、務、ヲ、整、理、セ、レ、ノ、タ、レ、タ、シ、ト、希、望、ス、内、陳、述、
 在、ル、
 本、使、ハ、本、問、題、ニ、對、シ、深、ク、以、テ、見、テ、到底、
 此、間、意、見、ヲ、送、付、ス、ル、所、ト、ス、
 斯、レ、上、ニ、本、使、ハ、特、別、付、上、更、ニ、利、令、
 ヲ、得、フ、外、方、モ、モ、モ、
 如、ク

外務省

一、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百

外務省

大臣

次官

178

明治十九年十二月十六日通達 記録課長

明治十九年十二月十六日發達

政務局 中田

送第一五七號

在英

加蘇公使

大隈公使大臣

臺灣に於ける外人権限營業處分方

義勇本月十二日付送第一五七號ヲ以テ

申渡されし加蘇公使より更に別添の如

十九年十二月十六日通達

外務省

や出た月を以て付送されし加蘇公使

(加蘇公使より付送されし加蘇公使)

浄書(圖)校正

主任